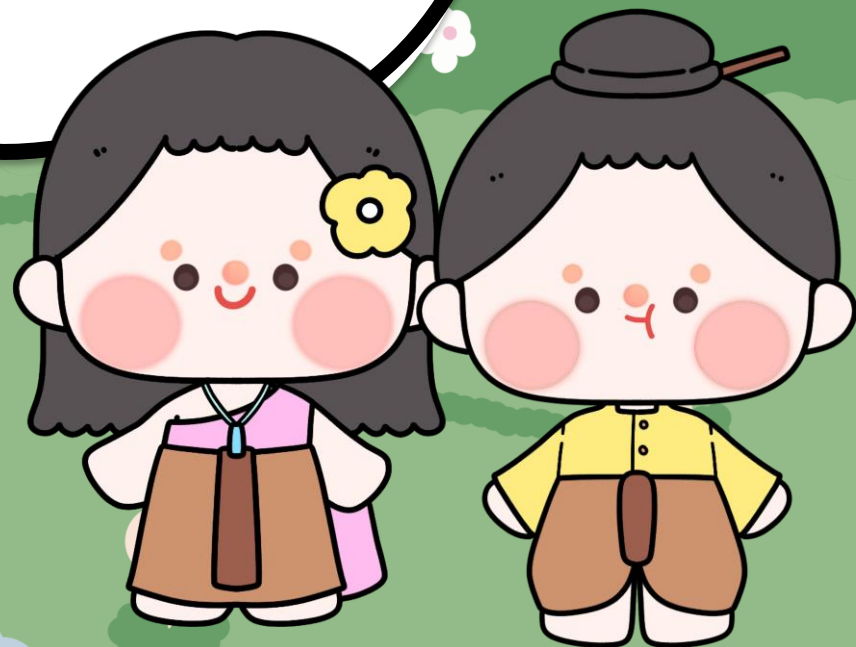


คำยืมจาก
ภาษาต่างประเทศ



คำไทยแท้



หลักการสังเกตคำไทยแท้

1. คำโดด ส่วนมากเป็นคำที่มีพยางค์เดียว เช่น

- คำที่เรียกเครือญาติในภาษาสามัญ เช่น พ่อ แม่ พี่ น้อง ลูก หลาน เหลน
- คำที่ใช้เรียกอวัยวะในภาษาสามัญ เช่น ตา หู คอ ตั่ง แขน ขา (คำว่า “จมูก” เป็นคำที่มาจากภาษาเขมรตรงกับคำไทยว่า ตั่ง)
- คำกริยาในภาษาสามัญ เช่น ยืน นั่ง นอน กิน ดื่ม ทำ พุด คิด
- คำที่บอกจำนวนนับ เช่น หนึ่ง สอง สาม สี่ ห้า หก ...
- คำที่ใช้เรียกสิ่งของใช้ในบ้านทั่ว ๆ ไป เช่น จาน ชาม ถ้วย แก้ว หม้อ ไข่



หลักการสังเกตคำไทยแท้

๑.๑ การกร่อนเสียง คำ ๒ พยางค์เมื่อพูดเร็วๆ เข้า คำแรกจะกร่อนลง เช่น

มะม่วง - หมากม่วง

ตะคร้อ - ต้นคร้อ

สะตือ - สายตือ

มะตูม - หมากตูม

๑.๒ การแทรกเสียง คือคำ ๒ พยางค์เรียงกันแล้วมีเสียงแทรกตรงกลาง เช่น

ผักกระถิน - ผักถิน

นกกระจอก - นกจอก

ลูกกระเดือก - ลูกเดือก

๑.๓ การเติมพยางค์หน้าคำมูลโดยเติมคำให้มีความหมายใกล้เคียงกัน เช่น

จุ่มจุ่ม - กระจุ่มกระจุ่ม

เดี่ยว - ประเดี่ยว



หลักการสังเกตคำไทยแท้

2. คำไทยแท้จะ**ไม่มี**เครื่องหมายทัณฑฆาต หรือ การันต์ (อ์)

เช่น **กัน มัน เงิน** เป็นต้น

หมายเหตุ ไทยมีคำที่ใช้เครื่องหมายทัณฑฆาต **๓** คำ คือ

๑) **ผิ้ว ผิ้ว** แปลว่า ถ้าว้า หากว่า แม้นว่า มาจากคำว่า ผิว

๒) **มำห์** แปลว่า ผี ยักษ์ อมนุษย์ ดิรัจฉาน

๓) **เยียร์** แปลว่า งามยิ่ง งามเพริศพรั่ง

(คำเหล่านี้จะพบเฉพาะในวรรณคดีเก่า ๆ เท่านั้น)



หลักการสังเกตคำไทยแท้

3. เป็นคำที่มีตัวสะกดตัวเดียว ไม่มีตัวตามและตัวสะกดจะตรงตามมาตรา คือ

แม่กก สะกดด้วยตัว **ก** เช่น เด็ก นก

แม่กง สะกดด้วยตัว **ง** เช่น น้อง นาง

แม่กด สะกดด้วยตัว **ด** เช่น มด กัด

แม่กน สะกดด้วยตัว **น** เช่น คน เห็น

แม่กบ สะกดด้วยตัว **บ** เช่น ดาบ แลบ

แม่กม สะกดด้วยตัว **ม** เช่น ชาม แถม

แม่เกอว สะกดด้วยตัว **ว** เช่น เร็ว แมว

แม่เกย สะกดด้วยตัว **ย** เช่น ตาย ป่วย



หลักการสังเกตคำไทยแท้

4. คำไทยที่ประสมด้วยสระไอ (ไม้มลาย) และ สระไอ (ไม้ม้วน) จะมี 20 คำเท่านั้น

ผู้ใหญ่หาผ้าใหม่

ใฝ่ใจเอาใส่ห่อ

จะใคร่ลงเรือใบ

สิ่งใดอยู่ในตู้

ข้าไข่ถือใยบัว

เล่าท่องอย่าละเลียง

ให้สะกั้งใช้คล้องคอ

มิหลงไหลใครขอดู

ดูน้ำใสและปลาปู

มิใช่อายุไต้ตั้งเตียง

หุตามัวมาใกล้เคียง

ยี่สิบม้วนจำจงดี



หลักการสังเกตคำไทยแท้

5. คำไทยที่ใช้ตัว “ศ ข ญ ฐ ณ” บางคำเป็นคำไทยแท้

ตึก คอก เด็ก เศร้า

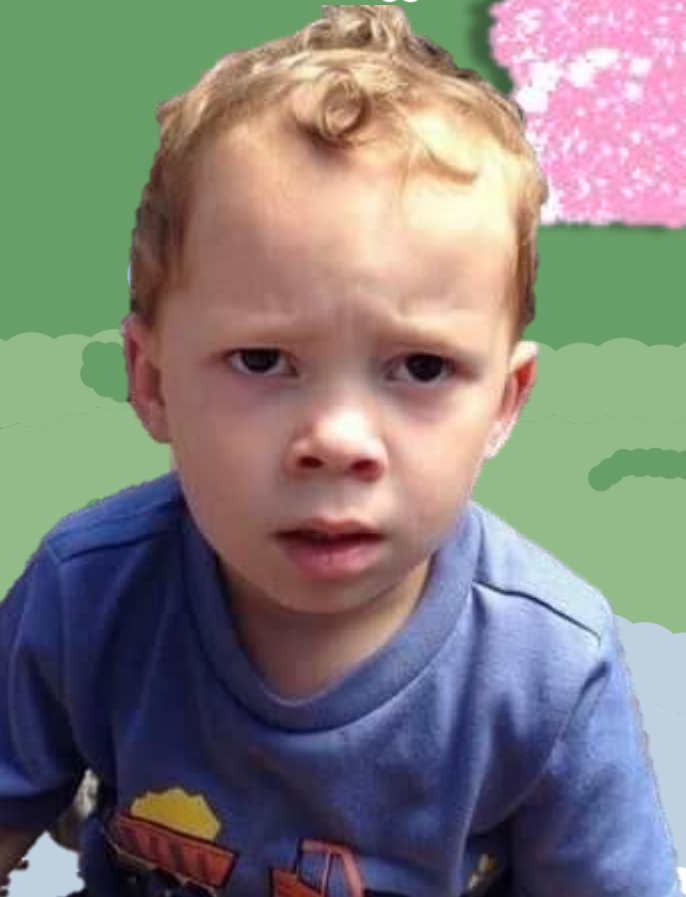
ฆ่า เขี่ยน ฆ้อง ระฆัง

ญวน ไหญ่ หย้า

เต่า เธอ ธง ฐ ณ



อะไรเอ่ย ??



เส้นคล้ายมาม่า ทำมาจากแป้ง เส้นมันแข็งๆ มีสีนวล
เหลือง

บะหมี่

ขึ้นต้นด้วย โอ. โอ้โหชื่นใจ เย็นๆกินได้ น้ำเป็นสีดำ

โอเลี้ยง

ร่วมด้วยตัวติดกัน มาเป็นแปดพัน คู่หน้าเต้าหู้

ปาท้องไก่

ตระกูล ต้ม นึ่ง อีกหนึ่งชื่อว่า

ตุ๋น

มีเนื้อสีดำ เป็นชิ้นเล็กๆ มีน้ำแข็งเกร็ด
กินแล้วชื่นใจ

ฉ่ำก้วย

บะหมี่

โอเลี้ยง

ปาต่องโก๋

ตุ๋น

เงาะก้วย

นักเรียนรู้หรือไม่
คำเหล่านี้มาจาก
ภาษา.....**จีน**



คำยืมจาก
ภาษาจีน



สาเหตุที่ภาษาจีน เข้ามาปะปนในภาษาไทย

ประเทศไทยและประเทศจีนเป็นมิตรประเทศที่ติดต่อ
เจริญสัมพันธ์ไมตรี และค้าขายแลกเปลี่ยน **สินค้า** และ
ศิลปวัฒนธรรม อันดีงามมาช้านาน ชาวจีนที่มาค้าขายได้เข้า
มาตั้งถิ่นฐานอยู่ในประเทศไทยเป็นจำนวนมาก ภาษาจีนจึง
เข้ามาสู่ไทยโดยทางเชื้อชาติ นอกจากนี้ภาษาจีนและ
ภาษาไทยยังมีลักษณะที่คล้ายคลึงกัน จึงทำให้มีคำภาษาจีน
เข้ามาปะปนอยู่ในภาษาไทยจนแทบแยกกันไม่ออก





หลักสังเกตคำจีน



1. ส่วนใหญ่มีพยัญชนะต้นเป็น**อักษรกลาง**
2. มักประสมสระเสียงสั้น เช่น **/เอียะ/อัวะ**
3. มักมีรูปและเสียงวรรณยุกต์**ตรีและจัตวา**เป็นส่วนใหญ่

ตัวอย่างคำยืมในภาษาจีน



ซาลาเปา



ก๋วยเตี๋ยว



เจาถั่ว

ตัวอย่างคำยืมในภาษาจีน



หมวย



ตั้ง



กั้ง

ตัวอย่างคำยืมในภาษาจีน



ไต้ฝุ่น



ซินแส

มีคำภาษาจีนที่คำเอ๋ย ??

ก๊วยเตี๋ยวเกี๋ยวปะหมี่

เกาเหลาล้าง่ายปน
อาหารจานเด็ดนี้
คนไทยใช้มากด้วย

พะไล้ซี่ช่างน่าสน

ตะหลิวคนตักเฉาก๊วย
ล้วนมากมีสีสันสวย
สื่อกันมาภาษาจีน

มีคำภาษาจีน
ทั้งหมด **8** คำ



คำยืมจาก ภาษาเขมร



หลักสังเกตคำเขมร

1. อ่านออกเสียง **อะ** พยางค์แรก
เช่น ชบา อ่านว่า **ชะ**-บา
 ผกา อ่านว่า **ผะ**-กา

2. อ่านออกเสียงแบบอักษรนำ
เช่น เสด็จ แสงวอง ฉลอง แผนก จมูก

หลักสังเกตคำเขมร

3. มักมีพยัญชนะ **จ ฦ ฦ ฦ** เป็นตัวสะกด

เช่น อำน**า**จ **ค**ว**ร** จำ**เ**น**ย**ร กั**ง**ว**ล**

ตำ**บ**ล อ**ั**ญ**เ**ช**ิ**ญ บั**ง**เ**อ**ิ**ญ** จำ**เ**ร**ิ**ญ

หลักสังเกตคำเขมร

4. มักขึ้นต้นด้วย บั้ง บั่น บรร

บั้ง → บั้งเกิด บั้งคม บั้งค้ำ บั้งอร

บั่น → บั่นดาล บั่นไต่ บั่นทีก บั่นลือ

บรร → บรรเจิด บรรจง บรรเทา บรรทุก

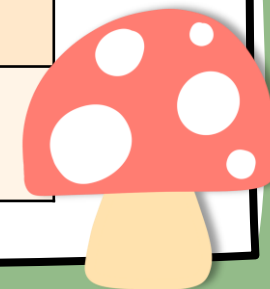
ยกเว้น บรรพชา บรรพชิต บรรณการ บรรพบุรุษ บรรยาย

หลักสังเกตคำเขมร

5. สามารถเติมเสียง **อ** หรือ **ัง** หน้าคำได้ เช่น

คำ	กลายเป็น
แฉก	จำแฉก
จ่าย	จ่ายนาย
อาจ	อำนาจ
ตรวจ	ตำรวจ

คำ	กลายเป็น
เจริญ	จำเจริญ
ชาญ	ชำนาญ
เฉพาะ	จำพาะ
เสร็จ	สำเร็จ



สาเหตุที่ทำให้ภาษาเขมรเข้ามาปะปนในภาษาไทย

ภาษาเขมรเข้าสู่ภาษาไทยเพราะมีความสัมพันธ์ทางการปกครอง และถิ่นฐานที่อยู่ แต่เดิมดินแดนสุวรรณภูมินี้เป็นที่อยู่ของพวกมอญ ละว้า และเขมร เมื่อไทยอพยพมาสู่ดินแดนสุวรรณภูมิแห่งนี้จึงต้องอยู่ในความปกครองของขอมหรือเขมร ทำให้ต้องรับภาษาและวัฒนธรรมของขอมมาใช้ด้วยเพราะเห็นว่าขอมหรือเขมรเจริญกว่า จึงรับภาษาเขมรมาใช้ในรูปคำราชาศัพท์ และคำที่ใช้ในการประพันธ์





ไวโอลิน

%

เปอร์เซ็นต์



แท็กซี่

ยีราฟ



ไดโนเสาร์

ไวโอลิน

ยีราฟ

เปอร์เชนต์

แท็กซี่

ไดโนเสาร์

เด็กๆรู้ไหมครับ ว่าคำ
เหล่านี้มาจากภาษา
อะไร

เฉลย
ภาษาอังกฤษ



คำยืมจาก
ภาษาอังกฤษ



สาเหตุที่มีภาษาอังกฤษ เข้ามาในประเทศไทย

ภาษาอังกฤษเป็นภาษาสากลที่แพร่หลาย สามารถใช้สื่อสารได้ทั่วโลก การที่
ไทยติดต่อด้านขายกับอังกฤษมาช้านานจนสมัย ร.3 ไทยเริ่มมีการยืมคำจาก
ภาษาอังกฤษมาใช้ในลักษณะการออกเสียงแบบไทยๆ ตลอดจนเจ้าชายและ
ข้าราชการที่ได้ศึกษาภาษาอังกฤษ และมีชนนารีก็เข้ามาเผยแพร่ศาสนาคริสต์ทำ
ให้ภาษาอังกฤษเข้ามามีบทบาทในภาษาไทยมากขึ้น ร.4 ทรงเห็นประโยชน์ของ
การศึกษาภาษาอังกฤษมากด้วย



หลักสังเกตคำอังกฤษ

1. มีเสียงควบกล้ำ ที่ไม่มีในภาษาไทย เช่น

บล(bl)

ดร(dr)

ฟล(fl)

ฟล(fl)

ฟร(fr)

ทร(tr)

หลักสังเกตคำอังกฤษ

2. มักเติมไม้ทัณฑฆาตที่พยัญชนะตัวสุดท้าย

เช่น **เชียร์** **ฟิล์ม**



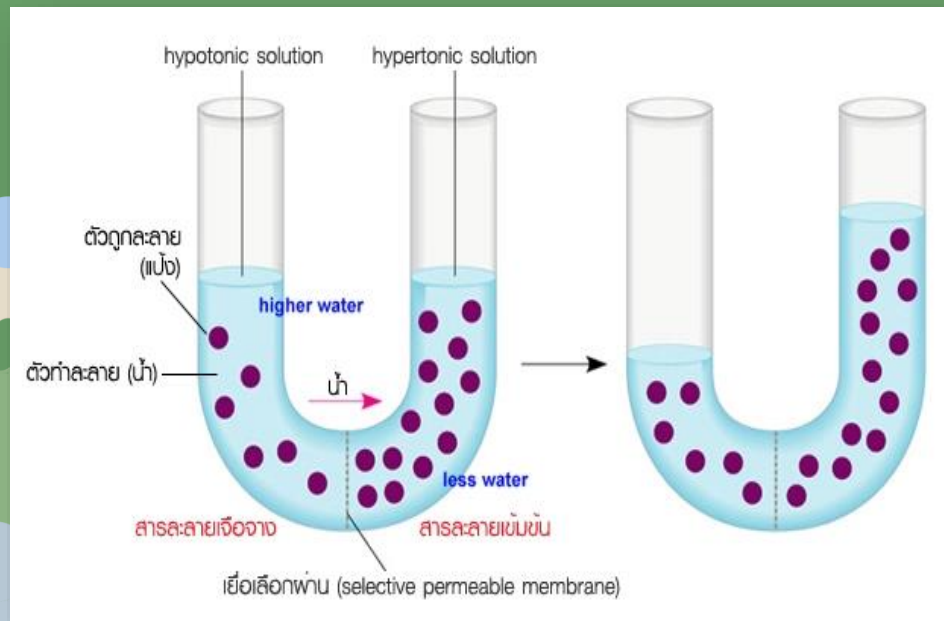
หลักสังเกตคำอังกฤษ

3. มีตัวสะกดที่ไม่มีในภาษาไทย เช่น ฟ ล ว ช ส ศ
เมื่อไทยเอามาใช้จะเปลี่ยนการออกเสียงให้ง่ายขึ้น

ยกตัวอย่างคำ Ball(บอล) เปลี่ยนเสียง **ล** เป็น เสียง **น**
Golf(กอล์ฟ) เปลี่ยนเสียง **ฟ** เป็นเสียง **บ**

ตัวอย่างคำยืมอังกฤษ

ศัพท์วิชาการ



ออสโมซิส



คลอโรพลาสต์

เซลล์

ตัวอย่างคำยืมอังกฤษ

ชื่ออาหาร



ไอศกรีม



พิซซ่า



แฮมเบอร์เกอร์

ตัวอย่างคำยืมอังกฤษ

ศัพท์วิชาการ



แอปเปิ้ล



บร็อกโคลี่



เฟิร์น

ตัวอย่างคำยืมอังกฤษ

ศัพท์วิชาการ



ไวโอลิน



เฟิร์น



กีตาร์

ตัวอย่างคำยืมอังกฤษ

ชื่อชนิดกีฬา



ฟุตบอล



ยิมนาสติก



วอลเลย์บอล

ตัวอย่างคำยืมอังกฤษ

ของใช้



ไวโอลิน



เฟอร์นิเจอร์

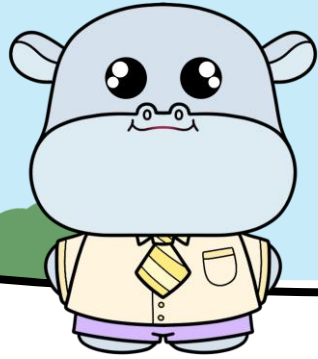


กีตาร์



คำยืมจาก ภาษาบาลี-สันสกฤต





สาเหตุที่มีภาษาบาลีสันสกฤต เข้ามาในประเทศไทย



พระมหากษัตริย์ของประเทศไทยทรงมีพระปณิธานแรงกล้าที่จะ
ทะนุบำรุงพุทธศาสนา และมีการยกให้พุทธศาสนาเป็นศาสนาประจำชาติไทย
มีการสร้างวัดเป็นศาสนสถาน และมีภิกษุสงฆ์เป็นจำนวนมากเพื่อเผยแผ่
ศาสนา คำสอนและพระไตรปิฎกถูกบันทึกเป็นภาษาบาลีสำหรับนิกา
ยนิยานและภาษาสันสกฤตสำหรับนิกายมหายาน ทำให้ภาษาทั้งสองถูกใช้
แพร่หลายในพุทธศาสนิกชน นอกจากนี้ไทยยังรับเอาขนบธรรมเนียม
ประเพณี ค่านิยม ความเชื่อ วรรณกรรมภาษาบาลีและสันสกฤต และ
พิธีกรรมทางศาสนามากมายเข้ามาเป็นส่วนหนึ่งของวัฒนธรรมไทย
สิ่งเหล่านี้ทำให้เรารับภาษาบาลีสันสกฤตเข้ามาใช้ในภาษาไทย

บาลี



สระมี 8 ตัว คือ **อะ อา อิ อี อุ อู เอ โอ**



มีพยัญชนะวรรค 33 ตัว

วรรค	แถว 1	แถว 2	แถว 3	แถว 4	แถว 5
วรรค ก	ก	ข	ค	ฅ	ง
วรรค จ	จ	ฉ	ช	จ	ญ
วรรค ฉ	ฎ	ฐ	ฑ	ฒ	ณ
วรรค ด	ด	ถ	ท	ธ	น
วรรค ป	ป	ผ	พ	ภ	ม
เศษวรรค	ย ร ล ว ศ ห พ (อิง)				



นิยมใช้ **พ** (จำไว้) จุ**พ**า - บาลี

สันสกฤต



สระมี 14 ตัว **เพิ่ม**จากบาลี 6 ตัว

คือ **ฤ ฌ ฦ ฤ ภา โอ เอ**



มี **ศ** และ **ษ**



นิยมใช้ **ท**

(จำไว้) กรี**ท**า - สันสกฤต



บาลี

 **ไม่นิยม** **ควบกล้ำ** และ **อักษรนำ**

เช่น ปฐม สามี ฐาน ทาวร กิริยา

 **นิยมใช้** **วิ**

เช่น ก**วิ**ยา จ**วิ**ยา อัจจ**วิ**ยะ

 **นิยมใช้** **ณ**

เช่น กั**ณ**หา ตั**ณ**หา

 **มักจะมีตัวอักษรซ้ำกัน 2 ตัว**

เช่น ทัพ**พ**ี ปญ**ญ**า วิญ**ญ**าน สาม**ม**ดี

สันสกฤต

 **นิยม** **ควบกล้ำ** และ **อักษรนำ**

เช่น ประ**ภ**ม สว**ส**ามี สก**ส**าน ก**ก**ริยา

 **นิยมใช้** **รร**

เช่น ก**รร**ยา จ**รร**ยา อัจจ**รร**ย

 **นิยมใช้** **เคราะห์**

เช่น วิ**เคราะห์** สัน**เคราะห์**

 **นิยมใช้** **ย์**

เช่น กษัตริ**ย์** มนุ**ษ**ย์



พยัญชนะวรรค

	แถวที่ ๑	แถวที่ ๒	แถวที่ ๓	แถวที่ ๔	แถวที่ ๕
วรรค กะ	ก	ข	ค	ฌ	ง
วรรค จะ	จ	ฉ	ช	ฌ	ญ
วรรค ฎะ	ฎ	ฏ	ฑ	ฒ	ณ
วรรค ตะ	ต	ถ	ท	ธ	น
วรรค ปะ	ป	ผ	พ	ภ	ม
เศษวรรค	ย ร ล ว ส ห ฬ °(อังก)				



วิธีการจำ พยัญชนะวรรค

	แถวที่ ๑	แถวที่ ๒	แถวที่ ๓	แถวที่ ๔	แถวที่ ๕
วรรค กะ	ไก่อ	จื่อ	ควาย	ฆ่า	งู
วรรค จะ	จับ	ฉั้น	ชู	เหมอ	หญิง
วรรค ฎะ	ฎัก	ฐาน	โตะ	เท่า	นิง
วรรค ตะ	เต๋	ตุก	ทอ	ธง	นาย
วรรค ปะ	ป่า	ไผ่	พง	เก	ม้า
เศษวรรค	ยาย รีบ ลา ว่า เสือ หาย จุฬา วาดลวดลาย นิคหิต มิตรคู่กัน				



ปฐม



บาลี

ประถม



สันสกฤต

รัศมี



สันสกฤต


รังษี



บาลี

ทายกฺขหรือไม
คำใดมาจากภาษา
บาลี และ คำใดมา
จากภาษาสันสกฤต



A colorful illustration of a garden scene. In the center, a pink banner with a white polka-dot pattern and striped ends contains the Thai text 'คำนี้มาจากภาษาเอ๋ย ?'. The background features green bushes with white flowers, a blue stream with white foam, and several glowing light bulbs (yellow, red, and pink) on the grass. The sky is light blue.

คำนี้มาจากภาษาเอ๋ย ?

เกม



ภาษา
อังกฤษ

ปะหลิม



ภาษาจีน

พ่อแม่



คำ
ไทยแท้

บรรทัด

ภาษา

เขมร

ศึกษา



ภาษา
สันสกฤต

บ๊ะจ่าง



ภาษาจีน

ภีระ๖๖๖



ภาษา

เขมร

สีกขา



ภาษาบาลี

๓
กล้วย



ภาษาจีน

ฤดู



ภาษา
สันสกฤต

มะพร้าว



คำ
ไทยแท้

เกมนี้ส์



ภาษา
อังกฤษ

๓ แต่ะเอ๋ย



ภาษาจีน

การะบอง



ภาษา

เกมร

อวกาศ



ภาษา
สันสกฤต

ลิปสติก



ภาษา
อังกฤษ

โกลโกล้



ภาษา
อังกฤษ

ผู้ใจบุญ



คำ
ไทยแท้

กำลัง



ภาษา

เขมร



แทรกเตอร์



ภาษา
อังกฤษ

สติ



ภาษาบาลี

เก้าอี้



ภาษาจีน



ကဲ
မာကန
လေ
ကဲ